

Donné à Bruxelles, le 9 mars 1955.

Gegeven te Brussel, de 9 Maart 1955.

BAUDOUIN.

Par le Roi :  
*Le Ministre des Colonies,*

Van Koningswege :  
*De Minister van Koloniën,*

A. BUISSET.

4/4516. - code 507.  
Arrêté royal relatif aux bonifications d'ancienneté accordées aux invalides de guerre occupant des emplois à l'administration d'Afrique.

Koninklijk besluit betreffende de ancienneteitsbijslag aan oorlogsinvaliden die bij het bestuur in Afrika een betrekking bekleden.

BAUDOUIN,  
ROI DES BELGES,

BOUDEWIJN,  
KONING DER BELGEN,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, HEIL.

Vu l'article 8 de la loi du 18 octobre 1908 sur le gouvernement du Congo belge;

Gelet op de wet van 18 oktober 1908 op het Gouvernement van Belgisch-Congo, namelijk op artikel 8;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Op de voordracht van Onze Minister van Koloniën,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN Wij :

ARTICLE 1<sup>er</sup>.

ARTIKEL I.

§ 1. Les bonifications d'ancienneté ci-après déterminées sont accordées aux invalides de guerre, occupant des emplois à l'administration d'Afrique :

§ 1. Aan oorlogsinvaliden die bij het bestuur in Afrika een betrekking bekleden, wordt ancienneteitsbijslag toegekend zoals hierna is bepaald :

a) si l'invalidé est entré en fonction avant la guerre, son temps de présence sous les drapeaux entre le 31 juillet 1914 et le 11 novembre 1918 d'une part, et entre le 10 mai 1940 et le 8 mai 1945 d'autre part, comptera double;

a) is de invalide vóór de oorlog in dienst getreden, dan wordt de tijd van zijn dienst bij het leger tussen 31 juli 1914 en 11 november 1918 enerzijds, en tussen 10 mei 1940 en 8 mei 1945 anderzijds, dubbel geteld;

b) s'il est entré en fonction pendant la guerre, son temps de présence sous les drapeaux, soit entre le 31 juillet 1914, soit entre le 10 mai 1940 et la date de son entrée en fonction, sera compté;

c) s'il est entré en fonction, soit après l'armistice du 11 novembre 1918 et avant le 1<sup>er</sup> août 1924, soit après le 8 mai 1945 et avant le 1<sup>er</sup> juin 1949, son temps de présence sous les drapeaux, soit entre le 31 juillet 1914 et le 11 novembre 1918, soit entre le 10 mai 1940 et le 8 mai 1945, lui sera compté.

Le temps que l'invalidé a passé pendant les hostilités en congé sans solde ou en qualité de réformé en raison de ses blessures, infirmités ou maladies, est assimilé au temps passé sous les drapeaux.

Les invalides de guerre visés au présent paragraphe sont ceux auxquels la législation métropolitaine accorde les bonifications d'ancienneté lorsqu'ils occupent des emplois de l'Etat ou d'établissements sous le contrôle ou la garantie de l'Etat.

§ 2. Les mêmes bonifications sont accordées aux prisonniers politiques invalides et aux déportés invalides, auxquels la législation métropolitaine les accorde lorsqu'ils occupent des emplois de l'Etat ou d'établissements sous le contrôle ou la garantie de l'Etat.

Le temps que l'invalidé, prisonnier politique ou déporté, a passé en disponibilité en raison de ses infirmités ou maladies, est assimilé au temps passé en activité de service.

Dans les cas visés au § 1<sup>er</sup>, a, la durée de la déportation ou de l'emprisonnement comptera double. Dans les cas visés au § 1<sup>er</sup>, b et c, la durée

b) is hij in dienst gedurende de oorlog getreden, dan wordt de tijd van zijn dienst bij het leger, hetzij tussen 31 juli 1914, hetzij tussen 10 mei 1940 en de dag van zijn indiensttreding medegeteld;

c) is hij hetzij na de wapenstilstand van 11 november 1918 en vóór 1 augustus 1924, hetzij na 8 mei 1945 en vóór 1 juni 1949 in dienst getreden, dan wordt de tijd van zijn dienst bij het leger, hetzij tussen 31 juli 1914 en 11 november 1918, hetzij tussen 10 mei 1940 en 8 mei 1945, medegeteld.

De tijd welke de invalide gedurende de vijandelijkheden met verlof zonder soldij of als gereformeerde wegens zijn verwondingen, lichaamsgebreken of ziekten heeft doorgebracht, wordt met dienst bij het leger gelijkgesteld.

De in deze paragraaf bedoelde oorlogsinvaliden zijn diegenen, aan wie de wetgeving in het moederland ancienniteitsbijslag verleent wanneer zij een betrekking bij de Staat of bij instellingen onder toezicht of waarborg van de Staat bekleden.

§ 2. Dezelfde ancienniteitsbijslag wordt verleend aan de invalide politieke gevangenen en invalide gedeporteerden, aan wie de wetgeving in het moederland ancienniteitsbijslag verleent, wanneer zij een betrekking bij de Staat of bij instellingen onder toezicht of waarborg van de Staat bekleden.

De tijd welke de invalide, gewezen politieke gevangene of gedeporteerde, in beschikbaarheid wegens zijn lichaamsgebreken of ziekten heeft doorgebracht, wordt met actieve dienst bij het leger gelijkgesteld.

In de gevallen bedoeld onder § 1, a, telt de duur van de deportatie of gevangenhouding voor het dubbele. In de gevallen bedoeld onder § 1, b en c,

de la déportation ou de l'emprisonnement sera comptée à l'intéressé.

§ 3. Les mêmes bonifications sont accordées aux agents de l'administration de l'Etat ou d'établissements sous le contrôle ou la garantie de l'Etat, qui dans la métropole bénéficient des bonifications d'ancienneté et qui ont été admis au service de la Colonie après le 1<sup>er</sup> août 1924 ou après le 1<sup>er</sup> juin 1949.

ART. 2.

L'ancienneté fictive, résultant de la bonification, procure à l'intéressé un supplément de traitement égal à 2 p.c. du traitement initial afférent à son grade, multiplié par le nombre d'années à bonifier.

Toute bonification inférieure à un an est comptée pour une année. Au delà d'un an, toute fraction d'année est comptée pour une année entière ou négligée, selon qu'elle atteint ou n'atteint pas soixante jours.

ART. 3.

Le supplément de traitement est liquidé le 1<sup>er</sup> janvier.

En cas de promotion de grade survenant après le 1<sup>er</sup> janvier, il est ajusté sur la base du nouveau traitement initial à partir du 1<sup>er</sup> janvier suivant.

ART. 4.

Ce supplément est sans influence sur la fixation du traitement par application des dispositions relatives à l'avancement de traitement.

ART. 5.

La bonification n'a aucun effet au point de vue de l'avancement de grade.

wordt de duur van de deportatie of gevangenhouding medegeteld.

§ 3. Dezelfde ancienniteitsbijslag wordt verleend aan de beambten van het Staatsbestuur of van instellingen onder toezicht of waarborg van de Staat, die in het moederland ancienniteitsbijslag genieten en die na 1 augustus 1924 of na 1 juni 1949 in dienst van de Kolonie zijn getreden.

ART. 2.

De uit de bijslag volgende fictieve dienstancienniteit verleent aan de belanghebbende een weddesupplement ten bedrage van 2 t.h. der met zijn graad overeenstemmende aanvangswedde, vermenigvuldigd met het aantal voor bijslag in aanmerking komende jaren.

Bijslag van minder dan een jaar wordt voor een jaar medegeteld. Voor bijslag van meer dan een jaar wordt elk gedeelte van een jaar, naargelang het al dan niet zestig dagen bereikt, voor een gans jaar medegeteld dan wel verwaarloosd.

ART. 3.

Het weddesupplement wordt op 1 januari uitgekeerd.

Bij bevordering in graad na 1 januari wordt het, te rekenen van 1 januari die daarop volgt, aan de nieuwe aanvangswedde aangepast.

ART. 4.

Dit weddesupplement heeft geen invloed op de vaststelling van de wedde bij toepassing van het bepaalde inzake bevordering in wedde.

ART. 5.

De bijslag heeft geen invloed ter zake van bevordering in graad.

ART. 6.

Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1955.

ART. 7.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 mars 1955.

ART. 6.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1955.

ART. 7.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, de 14 maart 1955.

BAUDOUIN,

Par le Roi :

*Le Ministre des Colonies,*

Van Koningswege :

*De Minister van Koloniën,*

A. BUISSERET.

« Pharmacies Africaines » en abrégé « Pharmaf ». — Constitution (1).

Par arrêté royal du 16 mars 1955 est autorisée la fondation de la société congolaise par actions, à responsabilité limitée, dénommée, « Pharmacies Africaines » en abrégé « Pharmaf » dont le siège social est établi à Léopoldville et qui constituera une individualité juridique distincte de celle de ses associés.

« Pharmacies Africaines » in 't kort « Pharmaf ». — Stichting (1).

Bij koninklijk besluit van 16 Maart 1955, wordt gemachtigd de stichting van de kongolese vennootschap op aandelen met beperkte aansprakelijkheid, genaamd « Pharmacies Africaines » in 't kort « Pharmaf » waarvan de maatschappelijke zetel te Leopoldstad gevestigd is en een rechtspersoonlijkheid uitmaken zal, onderscheiden van deze van haar vennoten.

(1) Voir annexe I au présent fascicule.

(1) Zie bijlage I bij dit nummer.